

VORWORT

Bei dieser Gelegenheit möchte der Verfasser sich bei Allah SWT für Ihre Liebe und Ihre Gute bedanken, der mir das Leben, die Gesundheit und Fähigkeit gegeben hat um diese Untersuchung und diese Abschlussarbeit unter dem Titel “Die Übersetzung der Volkserzählung ‘Sigalegale’ vom Indonesischen ins Deutsche” zu erledigen.

Diese Abschlussarbeit wird eingereicht, um den pädagogischen Titel (S1) zu erwerben. Um diese Abschlussarbeit fertig zu machen, werden viele Hilfe von einigen Seiten bekommen. Dazu möchte sich der Verfasser in dieser Zeit an Herrn und Frauen bedanken. Ein herzlicher Dank gebührt:

1. Dr. Syamsul Gultom, SKM., M.Kes., Rektor der staatlichen Universität Medan.
2. Dr. Abdurahman Adisaputera, M.Hum., Dekan der Fakultät für Sprache und Kunst an der staatlichen Universität Universität Medan.
3. Dr. Zulherman, S.Pd., M.M., M.Pd., Leiter der Fremdsprachenabteilung.
4. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Sekretärin der Fremdsprachenabteilung
5. Hafniati, S.Pd., M.A., Leiterin der Deutschabteilung.
6. Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., und Dr. Siti Kudriyah M.Pd., als der Berater und die Beraterin des Verfasser, die mich während meines Studiums und in der Phase der Abschlussarbeit von Anfang bis Ende geleitet und motiviert hat.
7. Linda Aruan, S.Pd., M.Hum., als die akademische Beraterin des Verfasser.
8. Allen Dozenten im Deutschprogramm: Dr. des. Suci Pujiastuti, M.A., Dr. Surya M. Hutagalung, M.Pd., Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum., Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd., Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum., Indah Aini, S.Pd., M.A., Nurhanifah Lubis S.Pd., M.Si., Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum., und Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M.Hum.

9. Alessandro Gullo als Muttersprachler, der mir viel geholfen haben, um die Abschlussarbeit zu korrigieren und die Untersuchung bewertet haben.
10. Meiner lieben Familie: meinem lieben Vater Herr Supiyan, meiner lieben Mutter Frau Muliani, die mir immer Liebe und Gebete gibt, meinem lieben Bruder Rudi Yansah, und meiner lieben Schwester Ria Astuti. Pakde und Bukde Kesuma Family. Vielen Dank für meine weitere Familie, die mich immer unterstützt und motiviert.
11. Meiner besten Freunden: Zelin Aprilia Rizki, S.Pd, der immer für mich da ist. Fraya Fadiba, Ade Aryanti, Rizki Fitri Adinda, Maya Sarinta Tarigan, Iqbal Khatib, Ririn Girsang, Vivi Panggabean, Anggun Hutagalung, Dela Avriila, Dewi Zulaifa, S.Pd, Elcha Aulia, S.Pd, Novita Trismayanti, S.Pd, Fauza Syafitri, S.Sos, Cahya Rizky, S.IKom, Dewi Atika, S.Pd der immer der Verfasser geholfen haben, wenn es Probleme gibt, alle Ceka's Mitglied, alle Lehrer und Lehrerin von *CK Education* und alle meinen lieben Klassenkameraden im Jahrgang 2015.

Hoffentlich kann diese Abschlussarbeit nützlich sein. Der Verfasser ist sich bewusst, dass diese Abschlussarbeit nicht perfekt ist, dazu braucht die Verfasser Vorschläge und Kritiken, um diese Abschlussarbeit zu verbessern.

Medan, Januar 2020

Der Verfasser

Muhammad Agung Hartono

2152132005